

## ДОПОМОЖІТЬ!

Будь-ласка, напишіть до уряду Судану про наступне:

- висловте глибоке занепокоєння інформацією про те, що Н. Дж., 11-річна дівчинка була зґвалтована у поліцейському відділку Соба, Омдурман, 5 травня 1999 р.;
- нагадайте, що Судан зобов'язаний дотримуватися Конвенції ООН з прав дитини, захищати права дітей та не допускати того, щоб діти ставали жертвами сексуального, або інших видів фізичного чи психічного насильства;
- наголосіть на тому, щоб судовий процес над особами, запідозреними у сексуальному насильстві над Н.Дж., відбувся без подальших затягувань;
- закликайте уряд вжити негайних заходів, згідно із зобов'язаннями перед Конвенцією з прав дитини та незалежно від вироку суду, щодо фізичної та психічної реабілітації та повернення до нормального життя Н. Дж.
- просіть від уряду гарантій того, що буде зроблене усе необхідне для повноцінного захисту дітей у Судані, а також що усі посадові особи, які будуть визнані винними у порушеннях прав дітей, притягатимуться до відповідальності.

Будь-ласка, надсилайте листи до Міністра Юстиції Судану за адресою

Minister of Justice/Attorney general  
Mr. Ali Mohamed Osman Yassin  
Ministry of Justice  
Khartoum  
Sudan  
Fax: + 249 11 774 063

або пишіть через посередництво посольства Судану у Російській Федерації за адресою:

**Посольство РЕСПУБЛИКИ СУДАН**  
Канцелярія: Поварская ул., 9.  
Москва  
Россия

Amnesty International, International Secretariat, 1 Easton Street,  
London WC1X 0DW, United Kingdom

## АКЦІЯ МІЖНАРОДНОЇ АМНІСТІЇ ПО ПРАВАХ ЖІНОК- 2000

ПРАВА ЖІНОК – ЦЕ ПРАВА ЛЮДИНИ  
БОРЬБА ПРОДОВЖУЄТЬСЯ

### СУДАН

## Зґвалтування 11-річної дівчинки у поліцейському відділку

AI Index: AFR 54/03/00

“Жінки можуть ставати жертвами насильства з боку осіб, які займають офіційні посади, як у конфліктних ситуаціях, так і в мирний час. Навчання усіх посадових осіб у сфері гуманітарного права і прав людини та покарання винуватців насильства проти жінок допоможе запобігти тому, що жінки не будуть страждати від насильства хоча б з боку представників влади, а саме, поліцейських, в'язничного персоналу, працівників служб безпеки, тобто осіб, яким жінки повинні були б довірятися у першу чергу”.

*Пекінська Платформа Дій,  
Стратегічна Мета D, параграф 122.*

Н. Дж. 11-річна дівчинка, яка живе з родиною в одному з таборів для переміщених осіб в околицях Хартуму, столиці Судану. Разом з сім'єю вона втекла з зони військового конфлікту в Екваторії – території на півдні Судану. 5 травня 1999 Н.Дж. вийшла з території табору Сук Лібія у провінції Омдурман, щоб відвідати інших своїх родичів у сусідньому таборі Майо. По дорозі додому вона заблукала, і була зупинена поліцією, яка помилково сприйняла її за безпритульну дитину. Її забрали до поліцейського відділку Соба в Омдурмані. Один з поліцейських у присутності трьох інших силою змусив Н. Дж. роздягнутися, погрожуючи побити її, якщо вона опиратиметься, а потім згвалтував.

Пізніше той же поліцейський відвіз її до лікарні Ібрагім Малік, заявивши там, що знайшов Н. Дж., коли вона лежала непритомна на вулиці, оскільки страждала на гострий приступ малярії та мєнінгіту. Лікарі лікували її від малярії протягом п'яти днів. Ніхто не повідомив батьків про її місце перебування. Але під час лікування виявили ознаки того, що дівчинка була згвалтована. Лікарі спрямували Н. Дж до гінекологічного відділу для подальшого обстеження, і там підтвердили факт згвалтування.

Відтоді Н.Дж. має серйозні проблеми із здоров'ям та не може отямитися від психологічних травм, характерних для дітей – жертв сексуального насильства. Окрім того, вона почуває себе зганьбленою в оточенні близьких, оскільки традиційно у цій культурі жертви згвалтування вважаються "нечистими".

Родина Н. Дж. намагалася жалітися на цей випадок Ахмаду аль-Муфті, Секретарю Дорадчої Ради з прав людини (урядова структура), проте не отримала жодної відповіді. Декілька місяців група правників працювала над цією справою, і один з поліцейських був звинувачений у згвалтуванні. Троє інших були звинувачені у співучасті. Проте, процес затягнувся, оскільки поліцейські почали вимагати повторного медичного обстеження Н. Дж. для підтвердження того, що її було згвалтовано. Адвокати Н. Дж. заявили про те, що згвалтування вже було доведено попередньою експертизою, і що через такий термін медично неможливе будь-яке підтвердження. До того ж, таке непотрібне обстеження може стати джерелом нових психологічних травм для Н. Дж. Внаслідок цих суперечок справу Н.Дж можуть ніколи не розглянути у судовому порядку.

На жаль, випадок з Н. Дж. не одиничний, і є побоювання, що про більшість згвалтувань у Судані жертви не повідомляють з тієї причини, що бояться бути зганьбленими.

## Конвенція з прав дитини

Судан ратифікував Конвенцію з прав дитини та взяв на себе зобов'язання захищати життя та добробут дітей у Судані. У своєму звіті до спеціального Комітету ООН, який наглядає за втіленням у життя Конвенції з прав дитини, Судан заявив про свою рішучість захищати права дітей.

Нижче приводяться статті Конвенції з прав дитини, які були порушені у випадку з Н. Дж.:

### Стаття 19:

Держава зобов'язана усіма можливими законодавчими, адміністративними, соціальними та освітніми засобами захищати дітей від усіх форм фізичного чи психічного насильства... включно з сексуальним насильством.

### Стаття 37:

Жодна дитина не може бути піддана тортурам або іншому жорстокому, нелюдському чи принижуючому поведженню чи покаранню...

### Стаття 39:

Держава повинна сприяти ... фізичному і психологічному відновленню та поверненню до повноцінного соціального життя дітей, які стали жертвами експлуатації, катувань чи збройних конфліктів.